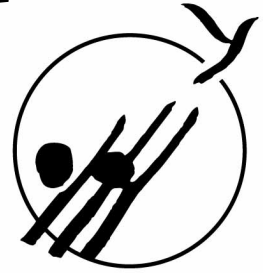


CARTA A NUESTROS AMIGOS EN EL MUNDO

Foro Permanente sobre la extrema pobreza en el mundo



Movimiento Internacional ATD Cuarto Mundo
107, av. du Général Leclerc – 95480 Pierrelaye – Francia

DICIEMBRE DE 2005 – N°62

== *Nuestros mejores deseos a todos para el Año 2006* ==

EDITORIAL SOMOS IGUALES EN DIGNIDAD

¿Cómo eliminar la gran pobreza sin reconocer ante todo como nuestros iguales en dignidad, a los que la padecen? Reconocerse como iguales, es comulgar con los sufrimientos excesivos generados por la miseria y que se amplían durante las catástrofes naturales tales como el Tsunami. Es comprender la fuerza y la grandeza de los actos cotidianos tales como el de Fabio quien, en el infierno de la caña de azúcar, debe a la vez alimentar a su familia y seguir estudiando. Es comprometerse a que se conviertan estos actos ignorados en elementos esenciales en la construcción de un mundo fraterno y justo.

«*Seguimos sintiéndonos muy pequeños ante tan inmensa pobreza*» reconoce humildemente Gertrude K.

de la República Democrática del Congo. «*Creemos en la capacidad del pobre como agente de la vida nueva*» confirma el fundador de la Organización San Vicente en Uruguay.

Dirigiéndose a los voluntarios permanentes de ATD Cuarto Mundo, el padre Joseph Wresinski les decía : «*...Ser voluntario, no significa sólo estar a merced de los más pobres para aprender de ellos, a veces con mucho asombro... ser voluntario quiere decir que les consideramos como si fueran nuestros hermanos. Sus hijos son nuestros hijos*».

Esta es la diferencia entre aliviar la miseria y edificar nuestras sociedades a partir de los que están excluidos.

HUGUETTE REDEGELD,
VICEPRESIDENTA

DESDE HACE AÑOS VIVIMOS en condiciones realmente desfavorables. Año tras año el hambre llama a nuestras puertas. En 1998 estuve reflexionando sobre la situación y se me ocurrió crear un grupo cuyo nombre es ELAVAGNON. Antes de crearlo me había reunido con las mujeres para hablar de la situación vivida en ese momento y ellas estuvieron de acuerdo conmigo. Luego contacté a algunos hombres y les propuse el tema siguiente: ¿Cómo hacer para salir de la miseria? Porque lo que yo quería era que trabajáramos todos juntos en el cultivo y producción de alimentos. Una vez obtenida la cosecha podríamos consumir una parte y vender el resto utilizando ese dinero para cubrir otras necesidades mayores tales como la compra y costura de tela para uniformes, pagar medicinas en caso de enfermedad o accidente y, sobre todo, inscribir a nuestros hijos al colegio, pagar la matrícula y poder comprar cada año los útiles escolares. Y así nos organizamos. Durante las vacaciones preparamos la llegada de los turistas, vendemos fácilmente porque esta población cuenta con nuestros productos para aprovisionarse. Antes no se interesaban en ello, pero ahora lo que hemos logrado les sorprende. Este es un breve recuento de nuestros logros.

FÉLICIEN L., GRUPO ELAVAGNON, BÉNIN

«**PAULINE LOGRÓ QUE LLEGUE A UN RESULTADO FAVORABLE** un expediente introducido desde el año 2001, dirigido a la Educación Nacional para solicitar la autorización oficial para el funcionamiento de una escuelita creada en el lugar Cibombo para los párvulos. Estos niños solían quedarse todo el día solos, mientras las madres iban a buscar trabajo a 12 o 15 km de distancia, para regresar a las siete u ocho de la tarde. El 12 de diciembre de 2003, la Educación Nacional nos concedió esa autorización. La escuela ya tiene 5 clases primarias y además 3 de párvulos. Los padres están contentos al ver a sus niños en el mismo sitio de la escuela donde ellos mismos compraron los uniformes y fabricaron ladrillos. A 15 km del sitio, hemos conseguido un terreno de 100m por 200, retomando la esperanza del cultivo comunitario con un grupo de 12 madres para capacitarlas y para que ellas también, puedan capacitar a otras de esta manera poco a poco podrán asegurar los alimentos básicos de sus familias.

Para resumir, es nuestra humilde lucha contra la miseria y seguimos sintiéndonos muy pequeños ante tan inmensa pobreza.

GERTRUDE T.K. REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE CONGO



Un corresponsal del 'Instituto de Apoio à Criança' (IAC) una asociación de apoyo a los niños, nos ha mandado el texto que podéis leer a q u í debajo. Con su ramo 'Aprender na Rua' (aprender en la calle) y en colaboración con las instituciones locales, El IAC se acerca a los niños de los

barrios para proponerles actividades que les motiven para ir a la escuela.

El texto es de Ricardo T, un joven de 16 años que vive en un barrio de la ciudad de Odivelas. La traductora intentó dar a leer la espontaneidad del lenguaje hablado por Ricardo.

«**E**L INSTITUTO DE APOIO À CRIANÇA suele venir cada jueves a Famoés en camioneta, en ésta llegan tres animadores, Mario, Alejandro y Sao, a veces viene también Sonia en lugar de Sao, pero los que vienen más a menudo son Mario, Alejandro y Sao.

¡Son todos la mar de simpáticos! los hay que les tienen mucho cariño, los hay también que les quieren menos, cada uno tiene su carácter. Por ejemplo, Mario, es un animador simpático y burlón ¡Alejandro es burlón y estupendo! Es el mayor. Sao es muy blanda... sería perfecto si hubiera tantas personas como ella.

Nunca hicieron rabona (nunca faltaron) y nos tienen compañía : jugamos, escuchamos música, hacemos recortables, teatro de temas variados...Tendrían que venir más, 2 veces a la semana. Por ejemplo los lunes y jueves. Se podrían hacer actividades que nos gusten a nosotros y a ellos, lo que ahora no es el caso realmente, cuando llegan, ya lo tienen todo preparado. Pero, si acabamos temprano lo que han escogido ellos, podemos hacer lo que teníamos pensado.

Lo malo es que deben salir temprano, decimos que se quedan aquí desde las 14 hacia las 17; ya se quedan en Famoés, tres horas seguidas, es la mejor cosa que nos haya ocurrido aquí, sobre todo para los pequeños del quinto grado de primaria. Cuando no hay nadie en casa pueden quedarse en la camioneta de la IAC.

RICARDO T., PORTUGAL - FOLHA INFORMATIVA IAC – PROJECTO RUA, Nº 41

«**P**OR EL MOMENTO, LOS JÓVENES DEL ARCA DE NOE que tienen ahora 18 años, están muy ocupados por los estudios y los trabajos manuales que nos ayudan a vivir (establo, mantequilla, queso, panadería, cerámica). Este año procuramos terminar también la construcción de la casa de huéspedes, comenzada desde hace dos años por lo menos y sin terminar por falta de recursos.

De ordinario, los jóvenes no trabajan al exterior, pero Fabio, que proviene de una familia verdaderamente pobre, debe ayudar a su madre. Mientras sigue viviendo en la Arca de Noe, él trabaja como cortador de caña de azúcar y debe seguir estudiando por la noche.

Fabio se levanta a las tres de la mañana. Después de desayunar rápidamente, desaparece en la noche con su ropa

de trabajo limpio, pero que tiene para siempre manchas de carbón, pues la vispera se ha quemado la caña. Las hojas se cortan como cuchillos de afeitar y los insectos son muy malos. El lleva consigo la pequeña hoz muy afilada y su «boia fria» es decir un almuerzo frío que se calienta (pero también puede agriarse) al sol tórrido que irradia sus rayos desde el amanecer. A menudo debe hacer dos o tres Km andando, para irse al campo de trabajo. A veces cuando el «engenho»(fábrica) está más lejos, un bus, o más bien una clase de caja sobre ruedas, lleva a los cortadores de caña. Todo el trabajo se hace a mano, pues las vertientes de las colinas son abruptas. Muchas veces unos zarzales espesos asfixian la caña, lo que rebaja el rendimiento... Fabio suele regresar a las dos o tres de la tarde. Puede descansar un poco para cumplir con sus tareas escolares. A las seis de la tarde un autobús llevará a los estudiantes desde Juçaral hasta Vitoria de Stº Antao de donde regresarán hacia las 11 de la noche o quizás más tarde. Tienen que recorrer 20 Km con numerosos hoyos y los últimos kilómetros por un camino polvoriento. «Imposible dormir» nos dice Fabio... Durante algunos meses del año, gracias a este 'infierno de la caña' como la gente llama a este trabajo, cada trabajador podrá alimentar a su familia.»

COLETTE C. ARCA DE NOE, BRASIL

«**N**OSOTROS TRABAJAMOS con 'Sólo para Mujeres' y ellos canalizan a las muchachas hacia una de nuestras dos residencias.

La Residencia de La Terminal: romper la cadena que se transmite de generación en generación.

No todas nuestras acciones son éxitos completos, el abuso de las drogas más duras provoca recaídas graves: solventes, alcohol, medicamentos, crack, cocaína, etc. Según la directora de 'Sólo para Mujeres', un tercio de ellas mueren, otro tercio vuelve a vivir en la calle y el otro tercio sí consigue cambiar radicalmente su vida. Estos resultados son alentadores cuando sabemos que incluso las que vuelven a caer han recibido un apoyo material y psicológico y que sus sufrimientos se han atenuado. Muchos de los hijos pequeños de las muchachas que regresan a la calle pueden seguir viviendo en una de las residencias. Ahí se mantienen sus lazos familiares con su madre y otros miembros de la familia y además reciben una educación preescolar y escolar; ya no serán bebés y después niños de la calle, la cadena se rompe. Si bien no siempre logramos salvar a la madre, muchas veces sí se puede salvar a sus hijos.

Nuestra comida mensual en la residencia de La Terminal Empezamos a invitar a las chicas a compartir una comida. A la primera comida vinieron tres, después once, luego 24... El grupo de palabra

que se organizó para estas ocasiones es un importante vector de intercambio de información y de consejos, único en esta zona que tiene una fuerte reputación de miseria y violencia.»

EXTRACTOS DE LA CARTA 61, DICIEMBRE DE 2005, ASOCIACIÓN LOS TRES CUARTOS DEL MUNDO, FRANCIA-GUATEMALA



TSUNAMI: Impacto, pena, compasión , solidaridad en el tiempo

«**A** los habitantes de las regiones costeras, el Tsunami dejó tras su secuela, mucho más que una devastación completa. Dejó tras de sí la opresión del miedo. Por otra parte, el Tsunami afectó en su mayoría a personas que ya habían tenido que irse de sus pueblos, y que probablemente tendrán que emigrar y volver a establecerse, si pueden. Al entrar en el pueblo, en seguida uno se fija en las destrucciones. La mayoría de las casas e incluso casas de hormigón se desmoronaron. Como en todos los pueblos del litoral, la gente de aquí tuvo que marcharse. Ahora entregamos a cada familia arroz, un hornillo de kerosene, una botella de este combustible, algunos alimentos, utensilios de cocina, cubos, platos, vasos de plástico y algo de ropa nueva para las mujeres y los niños. Casi dos semanas después del Tsunami, la gente sigue desconcertada, trastornada y desanimada. ¿Cómo volver a empezar de cero? Prometimos que volveríamos y nos marchamos con el corazón lleno de tristeza y pena.»

FÉLISE NS. ASOCIACIÓN EN FAVOR DE LOS POBRES EN REGIONES RURALES. INDIA

«**S** í, el Tsunami nos afectó a nosotros. Murió el cincuenta por ciento de la gente que apoyábamos. El local que teníamos en ese lugar fue arrastrado. En las zonas costeras que atendemos, nuestra tarea se divide en: 1) Un servicio móvil de salud, gracias a la generosidad de un particular; 2) Un pequeño centro de salud, un centro de sensibilización y de prevención acerca del virus HIV y del SIDA, un programa de formación y enseñanza de informática, corte y costura, y mecanografía.»

STA N. NIRMALLA D. SOCIEDAD PARA LA EDUCACIÓN SANITARIA Y EL DESARROLLO ECONÓMICO. INDIA

«**E** n estas zonas, la industria pesquera está totalmente aniquilada, casi 50.000 casas están deterioradas al cien por cien y 30.000 lo están parcialmente. Las escuelas los hospitales y las infraestructuras sufrieron estragos. En seguida, las iglesias y los templos proporcionaron un alojamiento de emergencia. Varios países mandaron un gran número de tiendas de campaña. El gobierno dictó normas que prohíben que se construyan estructuras nuevas a menos de 100 metros del mar. Varias organizaciones no gubernamentales locales y extranjeras han empezado a construir casas. Los pescadores recibieron barcas de pesca y redes. La mayoría de ellos ya han vuelto a sus faenas. Pasará mucho tiempo antes de que la población supere su sufrimiento, ya que se necesitan muchísimos alojamientos, escasea la mano de obra calificada, por ejemplo: albañiles, carpinteros, electricistas, fontaneros etc. Por lo tanto, el Gobierno y varias asociaciones han puesto en marcha programas de formación.»

JOE R. FUNDACIÓN THIEVASARA , SRI LANKA

Martin C., fundador del Brotherhood of Hope Trust en Sri Lanka, acoge a niños muy pobres en su centro. Les ofrece la posibilidad de aprender y formarse. Afortunadamente la zona donde se encuentra el centro no fue afectada, pero los niños, las familias, el personal y los amigos fueron muy trastornados por el desastre. Martin

propuso a los niños que expresaran lo que sentían, su miedo, su compasión, mediante dibujos. Como a otros, él nos mandó algunos de esos dibujos que resultan muy expresivos y conmovedores.

«**C** on motivo del año nuevo, hablamos de la catástrofe y nos conmovieron las dificultades que tenían los damnificados para levantar cabeza. La idea de dedicar un poco de su tiempo, crear cosas bonitas para decorar una escuela o un centro para niños, se abrió camino. Aprendimos una técnica especial de creación con papel ligero y realizamos un mural compuesto por tres paneles.»

ATD CUARTO MUNDO, BREST, FRANCIA

P. D. Mandamos esta magnífica creación a Tailandia para que la regalaran a una ONG que atiende a víctimas del Tsunami.

«**E** l número de familias perjudicadas supera varios miles en más de 300 pueblos, el mar se llevó a miles de personas, el ganado fue diezmado, se acabaron fuentes de ingresos. Nosotros mismos, nuestros asociados y voluntarios con nuestros recursos limitados, procuramos alcanzar a todos los pueblos aseQUIBLES, trajimos elementos de auxilio: alimentos enlatados, raciones secas, condimentos, aceite para cocinar, hornillos, sábanas, tanques para almacenar agua, medicamentos, ropa, utensilios, esteras para el suelo, juguetes para los niños, libros, estuches de higiene, productos sanitarios para las mujeres, alimentos para niños, lonas de hule y tiendas de campaña a modo de cobijo provisional. Proporcionamos también un apoyo social y psicológico, que necesitaban mucho las personas traumatizadas.»

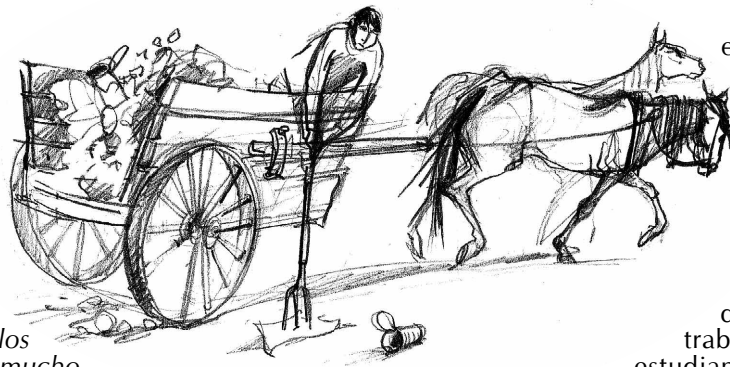
REVERENDO HERMANO JOSEPH A. CENTRO NACIONAL DE COORDINACIÓN DE LAS MISIONES. INDIA

A personas que participan en los talleres de Arte en la Calle animados por ATD Cuarto Mundo en Bélgica, se les ocurrió hacer ladrillos de cartón para simbolizar la necesaria reconstrucción de las personas, de los edificios, de los países. Los niños y los adultos fabricaron esos ladrillos en los talleres en la calle. Con motivo de la Universidad Popular en Bélgica se redactaron mensajes. Los ladrillos y los mensajes se mandaron a personas relacionadas con víctimas del Tsunami en varios sitios. He aquí un testimonio:

«**L** es agradecemos muchísimo la bonita carta y las cinco obras artísticas que nos mandaron ustedes acerca de la catástrofe generada por el Tsunami. No encuentro las palabras para decirles cuánto me conmueve tener en manos, pinturas realizadas por vecinos de un barrio muy pobre de Bélgica. Mi gratitud se dirige a ustedes: Jean-Sue, Christelle de Yournai, a Diana y a las otras dos personas que por humildad no firmaron con su nombre. Les quiero a todos. Cuando haya estudiado atentamente esas construcciones las llenaré de golosinas selectas y las regalaré a los refugiados. Estoy seguro de que su detalle les hará mucha ilusión, cuando les diga que fueron unos amigos de Bélgica quienes les enviaron esos regalos.»

REG M. NUEVA ZELANDA

La Organización San Vicente, iniciada por el Padre Cacho (hoy fallecido) está dirigida por los habitantes de una zona donde se reúnen todas las condiciones de precariedades que conducen a la extrema pobreza. Unos benevolos trabajan desde hace mucho tiempo con los habitantes. Hélène de B., miembro de ATD Cuarto Mundo, después de su reciente viaje por la región, nos relata los cambios en la vida de las familias.



«Se notan avances realizados en el nivel de las guarderías infantiles dirigidas por ellos mismos, de un grupo de teatro para los jóvenes, etc. Pero sobre todo los avances son notables en el nivel de la evolución social de los «recolectores de basura» dentro de un proyecto, reconocido por la ciudad de Montevideo, bajo el nombre de «Reciclar esperanzas». Este proyecto les reconoce como trabajadores de pleno derecho que han recobrado su dignidad y se benefician de una capacitación. Podemos verlos atravesando las calles de la capital con sus carretas tiradas por pequeños y flacos caballos. Ellos han logrado

el derecho de recolectar en ciertos barrios y reciben un sueldo por eso. Lejos está la época en la cual se les llamaba «hurgadores», despreciados por los otros habitantes de la ciudad. A veces el Padre Cacho les acompañaba en su trabajo nocturno para compartir lo que vivían, y luchó toda la vida para que se los reconocieran como trabajadores de pleno derecho. Los estudiantes veterinarios continúan ocupándose de los caballos como lo hacían en la época del Padre Cacho.

Hoy día, sus talleres de reciclaje se amplían cada vez más: reciclan computadores, máquinas de lavar, refrigeradores... A medida que se aumenta el material reciclado se reduce la porción que se desecha definitivamente. Los jóvenes participan ahora a la tarea de juntar lo que no se puede reciclar y lo echan en bolsas, más tarde recogidos por la Intendencia de la Capital. Eso cambia bastante el aspecto de las chabolas suprimiendo la formación de basurales y las cañadas atascadas. Este trabajo reconocido y pagado mejora las condiciones de vida de aquellas familias muy pobres y confirma esa convicción del Padre Cacho: «Creemos en la capacidad del pobre como agente de la vida nueva.»

ORGANIZACIÓN SAN VICENTE, URUGUAY

Correo de Lectores

Ecos de una gira teatral en 11 prisiones, en ocasión de la celebración de la Jornada Internacional para eliminar la pobreza, 17 de octubre

•... En Dapaong, el fiscal juzgó que la prisión era demasiado pequeña para recibir el espectáculo. Tomó la responsabilidad de sacar a los 110 prisioneros y llevarlos al tribunal. El presidente del tribunal hizo demontar la sala para que la escena pudiera tener lugar y más de 200 espectadores pudieran sentarse... En Aného, el jefe de la prisión le prestó a los detenidos sus uniformes para que ellos presentaran un sketch en el cual ellos se burlaban del jefe de la prisión. La prisión no será nunca más como antes cuando se tejen tales lazos entre los hombres.

PUEBLO RENACIMIENTO, TOGO

• Recibimos regularmente la 'Carta a Nuestros Amigos en el Mundo' y queremos expresar nuestro deseo de continuar a recibirla, tanto más cuanto que ahora se publica también en portugués. Nuestro trabajo con los más pobres continúa (...). Ana Isabel se ocupa todos los días de una guardería infantil que se encuentra en unas chabolas, aquí en Porto Alegre, y que acoge a treinta niños de domésticos desde el nacimiento a los seis años (...) Yo, Jacques, continúo a defender a los campesinos sin tierra y a los pobres sin vivienda; yo logro obtener algunas victorias judiciales pero existen también desafortunadamente, muchos fracasos (...) Agradeciéndoles una vez más, les deseo, así como a

todos aquellos y aquellas del Cuarto Mundo y del Foro Permanente, muchísimo éxito en los servicios que les prestan a los pobres (...)

ANA ISABEL Y JACQUES A., BRAZIL

• «Desde Andahuaylas (...) mis saludos muy cordiales con mis agradecimientos por cuanto no se olvidan de enviarme siempre sus boletines 'Carta a Nuestros Amigos en el Mundo', que me da la oportunidad de saber como está el desarrollo del Foro Permanente con las diversas acciones de nuestros amigos para compartir hechos y experiencias con los más pobres en muchos países y lugares del mundo. Personalmente archivo en orden todas las correspondencias, que luego los fines de semana hacemos una reunión - ronda de amigos para releer y compartir comentarios y reflexiones de lo que pasa y de lo que se hace para estar de lado con los menos favorecidos. (...) En cuanto a las acciones concretas que realizamos le contaré que trabajamos con madres campesinas pobres en la zona del Distrito de Pacucha, Provincia de Andahuaylas. Una vez al mes los grupos de mujeres organizadas (12 comités femeninos, total 72 mujeres) compran lana del mercado de Lima y tejen chompas para sus familias primero y luego para vender. Es un fondo rotatorio que manejan de 1,200 Nuevos Soles (US\$ 400).»

RAÚL C., PERÚ

• El GICPED conoce en estos tiempos un período de alegría y progreso. Nuestra por-

queriza que contaba con dos cerdos se encuentra enriquecida de cinco nuevos lechones. La nueva estrategia del GICPED para ayudar a los más desocupados es dar dos lechones (hembra y macho) por pueblo del que financiaremos la nutrición y el mantenimiento, una vez que dichos cerdos tengan cerditos tendrán lechones, y así creemos que este método pondrá un freno a la extrema pobreza.

EMMANUEL E., CAMERÚN

• Lo que emprendí después del Seminario «Alcanzar a los niños más pobres», que tuvo lugar en Mauricio en abril del 2000*. Empecé un proyecto a favor de los niños desfavorecidos en un pueblito situado a unos 120 km al noroeste de Harare. Esto después de la Declaración adoptada en Mauricio. Estoy inscribiendo este proyecto a nivel nacional. Yo era maestra. Dimítí para dedicar todo mi tiempo a estos niños, a sus familias y a su comunidad. Gracias a la ayuda de amigos, yo construí un centro, el «Centro de niños Tariro». «Tario» significa: Ir adelante/Esperanza. Los niños dicen: «Nosotros esperamos: - un apoyo escolar; - vivir en mejores condiciones sociales, mentales y económicas; - ser tratados como niños; - crecer liberados del SIDA.» El proyecto tiene por lo tanto por objetivo aportar esperanza a los niños que viven en condiciones difíciles.

SR. SHANGAI C., ZIMBABWE

* La Carta a Nuestros Amigos en el Mundo n°48 - Agosto 2000, da cuenta de este Seminario.

HÉLÈNE PERDEREAU SE COMPROMETE EN LA ILUSTRACIÓN GRATUITA DE LOS TEXTOS.

El « Foro Permanente sobre la extrema pobreza en el mundo » es una red de personas comprometidas, que quieren desarrollar una hermandad y un conocimiento a partir de lo que nos enseñan las poblaciones pobres, así como las más pobres: las que suman varias situaciones de precariedad a nivel de la educación, la vivienda, el trabajo, la salud y la cultura, y las que son más rechazadas y criticadas. El Foro invita a que se unan a él todos los que quieren formar parte de una corriente de rechazo a la extrema pobreza en el mundo con el objetivo de reconstruir la comunidad con y a partir de los más pobres. Esta corriente se expresa en la Carta a Nuestros Amigos en el Mundo, la cual es publicada tres veces al año, en francés, inglés y español, con los escritos de nuestros corresponsales y gracias a traductores profesionales que ofrecen sus servicios voluntariamente. El Movimiento ATD Cuarto Mundo, OING cuya sede está ubicada en Pierrelaye - Francia, desarrolla el Foro Permanente que da la oportunidad a los que se unen a él, de preservar su identidad sin tener la obligación de volverse miembro de ATD Cuarto Mundo. E-mail: forum.permanent@atd-quartmonde.org Internet: www.atd-quartmonde.org Suscripción: 8 US\$/8 € al año. De soporte: 10US\$/10 € al año. © Movimiento Internacional ATD Cuarto Mundo - Impreso ATD - Méry-sur-Oise - Diciembre de 2005.